

Generell lærerveiledning til Her bor vi 1

Denne teksten er hentet fra forordet i boka **Her bor vi 1**. Dette er en kortfattet lærerveiledning som du bør sette deg inn i.

Forord

Her bor vi er et læreverk i norsk for voksne innvandrere. Innholdet kretser rundt det lille samfunnet Furulia, og vi følger beboerne i deres daglige gjøremål og opplevelser. Læreverket inviterer til mye muntlig aktivitet om temaer som vil engasjere målgruppa.

Her bor vi-serien

- **Her bor vi 1** – tekst- og aktivitetsbok for nivå A1
- **Her bor vi 2** – tekst- og aktivitetsbok for nivå A2
- **www.herbervi.cappelendamm.no** – interaktive oppgaver og lærerveiledning
- **Her bor vi 1 Elev-cd**
- **Her bor vi 2 Elev-cd**
- **Her bor vi 1 Lærer-cd**
- **Her bor vi 2 Lærer-cd**
- **Her bor vi Ordlist**er (se informasjon på www.cappelendamm.no for språkvarianter)

Spor 1 og spor 2 – nivå A1 og A2

Læreverket er tilpasset *Læreplan i norsk og samfunnskunnskap for voksne innvandrere*.

Her bor vi 1 er utarbeidet for nivå A1.

Boka og oppgavene på nettsiden fører fram til norskprøve 1.

Her bor vi 2 tar for seg nivå A2.

Boka og oppgavene på nettsiden fører fram til norskprøve 2.

Her bor vi kan brukes på både spor 1 og spor 2, og er utviklet for kursdeltakere som trenger langsom eller middels progresjon.

Læreverket legger opp til mye muntlig aktivitet i klasserommet, noe som er nødvendig for denne målgruppa. Deltakere som følger spor 1 må ha lært å lese ved hjelp av det latinske alfabetet, og helst også skrive litt for å ha utbytte av dette verket. På spor 2 vil verket være spesielt aktuelt for deltakere med relativt lite skolegang og liten trening i å lære fremmede språk.

I mange kommuner blir deltakere fra spor 1 og spor 2 undervist i samme gruppe. Det kan derfor være en fordel med et læreverk som favner en såpass sammensatt gruppe. I mange tilfeller er også skillet mellom alfabetiserte spor 1-deltakere og spor 2-deltakere utydelig.

Tekst- og aktivitetsbøker

Tekst- og aktivitetsbøkene legger opp til variasjon mellom ulike aktiviteter. Tekster og oppgaver er knyttet sammen til en naturlig helhet i én bok, og dermed vil både lærere og deltakere få god oversikt over lærestoffet.

Samfunnet Furulia

Temaene i **Her bor vi** dekker temaene i læreplanen for nivå A1 og A2. Handlingen er lagt til et konstruert lokalsamfunn, Furulia, fordi dette gjør innholdet nært og personlig. Gjennom personene som bor i Furulia, tas samfunnsfaglige temaer opp på en lettfattelig og gjenkjennelig måte.

Engasjerende innhold

Mange samfunnsfaglige temaer berøres i tekstene. Tekstene kan brukes som utgangspunkt for diskusjoner i gruppa og dermed kan deltakerne få en bedre forståelse av det norske samfunnet. Deltakerne kan også kjenne seg igjen i mange av situasjonene som blir beskrevet.

Tekstene og diskusjonsoppgavene legger opp til at deltakerne engasjerer seg i og reflekterer over lærestoffet. Dermed får de god anledning til å øve seg på å uttrykke sine egne meninger på norsk.

Langsom progresjon

Her bor vi er et læreverk med langsom progresjon. Hvert kapittel introduserer en del nye ord og vendinger, og ny grammatikk blir presentert gradvis.

Muntlig aktivitet

Siden deltakerne også har et liv i Norge utenom norskkurset, har mange et ordforråd som er større enn ordforrådet som blir presentert i læreverket. De kan også kjenne til flere språklige strukturer, og de kan ha en generell forståelse av det norske språket. For mange lærere er det derfor naturlig å ta i bruk et større muntlig ordforråd enn det som finnes i læreverket.

Illustrasjonene og diskusjonsoppgavene legger opp til mye muntlig aktivitet for å løfte fram kunnskapen hos hver enkelt, noe mange i målgruppa vil ha utbytte av.

Samtaler om illustrasjonene

Boka er rikt illustrert. Hvert kapittel begynner med et åpningsbilde som presenterer hovedtemaet. Ved å starte med å se på dette bildet og snakke sammen om det man ser, kan læreren skape nysgjerrighet hos deltakerne og aktivisere kunnskap og ordforråd.

Under arbeidet med dialoger og oppgaver kan man gå tilbake til åpningsbildet når det passer. Når man har lest ferdig hele kapittelet, kan man igjen ta for seg bildet i klassen. Da har deltakerne fått et større vokabular og lært noen nye strukturer som de kan bruke. Dermed kan de fortelle mer om hva de ser på bildet og få en bekreftelse på den nye læringen de har oppnådd.

De andre illustrasjonene inneholder også mange detaljer og gir gode muligheter for samtaler og diskusjoner.

Tekstene

Tekstene i **Her bor vi 1** er stort sett dialoger, der vi har lagt vekt på å bruke et naturlig språk selv om vokabularet er begrenset. I tekstene brukes nytt vokabular og nye strukturer. Samfunnsfaglige emner fra læreplanen blir presentert gjennom dialoger, fortellende tekster, faktarammer og illustrasjoner.

I faktatekstene er vokabularet vanskeligere, og deltakerne kan trene på å trekke ut informasjon selv om de ikke forstår hele teksten. Det samme gjelder noen korte litteraturtekster. Deltakerne kan ha glede av å lære rim og regler uten at de nødvendigvis får tak i alle ord og former. De fleste tekstene er spilt inn på elev-cd-ene.

Oppgavene løses sammen

Oppgavene er formet slik at det er naturlig at kursdeltakerne arbeider sammen om dem. Også de skriftlige oppgavene bør gjennomgås i fellesskap og brukes aktivt i den muntlige treningen i klasserommet.

Flere av de muntlige oppgavene har ikke et fasitsvar, men er av typen «hva tror du?». Hensikten er å stimulere deltakerne til å reflektere og gi uttrykk for meningene sine på norsk.

Dekk over-oppgaver

Disse oppgavene gir kursdeltakerne anledning til å gjenta og trene på språklige strukturer. I de fleste tilfeller bør trolig læreren øve sammen med gruppa før deltakerne prøver seg på egen hånd.

En gang til!

Etter kapittel 4, 8 og 12 er det lagt inn repetisjonsoppgaver. Dersom kursdeltakerne behersker stoffet godt, kan oppgavene brukes som individuelle prøver, men stort sett vil også disse oppgavene egne seg som oppgaver i gruppe eller klasse der man får anledning til å repetere vokabular og strukturer.

Ordlister – forklare eller tegne ordet

Ordlistene bakerst i hvert kapittel inneholder de nye ordene i kapittelet. Ordlistene har skriveplass der kursdeltakerne kan skrive en oversettelse eller en kort forklaring på sitt eget språk, eller de kan lage en tegning av ordet. Det er naturlig at man arbeider med disse listene i klassen for å sørge for at flest mulig får med seg så mye som mulig av vokabularet. Denne gjennomgangen fungerer også som en fin repetisjon.

Helt bak i boka er ordene samlet i en alfabetisk ordliste, med henvisning til kapittelet der ordet brukes for første gang. Nye ord fra faktatekstene og de litterære tekstene står ikke i ordlistene.

Grammatikk og strukturer

Målgruppa for læreverket har i liten grad lært om sitt eget språk eller andre språk ved hjelp av grammatisk forståelse. Derfor er det brukt få grammatiske betegnelser og disse er innført

gradvis. Vokabular og elementære språklige strukturer innføres systematisk slik at alle skal få anledning til å bygge opp språket sitt fra bunnen av.

Bak i boka er det en oversikt over bøyning av verb, substantiv og adjektiv som noen deltakere kan ha nytte av.

Nettsted: www.herborvi.cappelendamm.no

For kursdeltakeren

Nettstedet er gratis og inneholder et stort utvalg av varierte interaktive oppgaver, som utgjør et viktig supplement til oppgavene i bøkene. Her kan kursdeltakeren øve så mye det er behov for. Oppgavene har ulik vanskelighetsgrad.

For læreren

Nettstedet for lærere er passordbeskyttet og inneholder

- lærerveiledning til hvert kapittel
- lytteoppgaver
- oppgaver for uttaletrening
- kopieringsoriginaler
- fasit til oppgavene i bøkene

Passordet får du ved å registrere deg på nettsiden.

Cd-er

- Elev-cd-ene inneholder innleste tekster fra bøkene.
- Lærer-cd-ene inneholder lyd til alle lytte- og uttaleoppgavene på nettsiden.

Ordlister

Ordlistene inneholder ordforrådet i begge bøkene. Ordlistene er utgitt på flere språk. Se informasjon om utvalget av språk i katalogen fra Cappelen Damm eller på nettsiden www.cappelendamm.no.

Lykke til med bruken av **Her bor vi!**

*Ingebjørg Dolve * Elisabeth Ellingsen * Janne Grønningen * Kirsti Mac Donald*